



LICENSED TERMINAL ELEVATOR TARIFFS

CROP YEAR 2011 - 2012

A licensed terminal elevator may charge less than the maximum tariff (fee) it has filed with the Canadian Grain Commission. A licensed elevator cannot charge more than the maximum tariff (fee) filed with us. If a licensed elevator increases a maximum tariff, it must notify the Canadian Grain Commission. The Canadian Grain Commission does not set or approve tariffs.

TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

CAMPAGNE AGRICOLE 2011 - 2012

Un silo terminal agréé peut facturer moins que le tarif (taux) maximum qu'il a déposé auprès de la Commission canadienne des grains. Un silo agréé ne peut pas facturer plus que le tarif (taux) maximum qu'il a déposé. Si un silo agréé augmente son tarif maximum, il doit en avertir la Commission canadienne des grains. La Commission canadienne des grains n'établit pas les tarifs ni ne les approuve.

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TERMINAL ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2011-2012/Campagne agricole 2011-2012

Elevation/Levage

Receiving, elevating and loading out/Réception, levage et déchargement*

	Wheat (including durum)/ Blé (y compris le blé dur)		Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flaxseed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrags./ Autres grains ou criblures
	- \$ per tonne/\$ par tonne métrique -										
Alliance Grain Terminal Ltd. ^{1/}	10.00	15.65	12.25	14.45	15.57	15.57	-	-	14.60	15.97	
Cascadia Terminal - Vancouver ^{2/}	10.04	16.64	12.14	15.08	16.64	15.91	-	-	15.60	26.00	
Hudson Bay Port Co. - Churchill	8.08	12.44	9.80	9.69	12.33	12.28	8.38	26.92	11.29	12.66	
Cargill Limited - Thunder Bay	9.69	15.20	11.69	9.66	15.15	15.15	10.87	32.39	14.22	15.81	
Cargill Limited – Vancouver	9.83 ^{2/}	15.35	11.96 ^{2/}	14.78 ^{2/}	15.35	15.30	-	-	14.20 ^{2/}	33.21	
Kinder Morgan Terminals Ltd. Partnership	9.00	13.00	11.00	12.00	13.00	12.00	11.00	22.34	13.00	11.49	
Mission Terminal Inc.	9.50	12.58	10.03	8.98	12.63	12.68	9.09	26.96	11.62	13.11	
Pacific Elevators – Vancouver ^{2/}	10.04	16.64	12.14	15.08	16.64	15.91	-	-	15.60	26.00	
Parrish & Heimbecker - Thunder Bay	9.95	14.35	14.35	9.80	13.80	14.85	10.60	-	12.75	12.45	
Prince Rupert Grain - Prince Rupert ^{3/}	9.95	14.65***	11.85	13.45***	14.75***	14.65****	-	-	-	-	
Richardson Int'l Ltd. - Thunder Bay	9.52	14.00	11.25	9.52	14.71	14.71	-	-	15.00	15.00	
Vancouver	9.52	14.00	11.77	9.52	14.15	15.30	-	-	15.00	15.00	
Viterra Inc. - Thunder Bay ^{2/}	10.25	16.50	12.65	14.95	19.10	16.40	-	-	15.45	19.10	
Western Grain By-Products Storage Ltd.	10.00	12.00	12.00	12.00	14.00	14.00	12.00	20.00	12.00	14.00	

*Calculated on the total weight shipped/*Tarif calculé selon le poids total expédié

***Handled on negotiated basis/Manutentionné selon les frais négociés

****Based on gross tonnes and on a negotiated basis/Basé sur les tonnes brutes et selon les frais négociés

^{1/} Effective September 1, 2011/Entre en vigueur le 01 septembre 2011

^{2/} Effective October 1, 2011/Entre en vigueur le 01 octobre 2011

^{3/} Effective October 15, 2011/Entre en vigueur le 15 octobre 2011

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TERMINAL ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2011-2012/Campagne agricole 2011-2012

Elevation/Levage

Additional charges for receiving from trucks/Frais supplémentaires pour le déchargement de camions*

	Wheat (including durum)/ Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flaxseed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrags./ Autres grains ou criblures
	- \$ per tonne/\$ par tonne métrique -									
Alliance Grain Terminal Ltd.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cascadia Terminal - Vancouver	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hudson Bay Port Co. - Churchill	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cargill Limited - Thunder Bay	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cargill Limited – Vancouver	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Mission Terminal Inc.	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00
Pacific Elevators – Vancouver	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Parrish & Heimbecker - Thunder Bay	2.11	2.11	2.11	2.11	2.11	2.11	2.11	2.11	2.11	2.11
Prince Rupert Grain - Prince Rupert ^{1/} **	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Richardson Int'l Ltd. - Thunder Bay & Vanc.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Viterra Inc. - Thunder Bay ^{2/}	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Western Grain By-Products Storage Ltd.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

*Calculated on the total weight received/*Tarif calculé selon le poids total réceptionné

**Additional CGC charge of \$7.00 for protein content/Frais additionnels de 7,00 \$ exigés par la CCG pour déterminer la teneur en protéines

^{1/} An additional charge of \$1.50/tonne will be applied to grain unloaded Sat., Sun., & holidays/Les frais additionnels de 1,50 \$ la tonne seront imputés au grain déchargé le samedi, dimanche et les jours fériés

^{2/} Negotiated basis only/uniquement sur la base de négociations

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TERMINAL ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2011-2012/Campagne agricole 2011-2012

Elevation/Levage

Additional charges for shipping in railway cars/Frais supplémentaires pour expédition par wagon*

	Wheat (including durum)/ Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flaxseed/ Lin	Canola, Rapeseed Or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrags./ Autres grains ou criblures
	- \$ per tonne/\$ par tonne métrique -									
Alliance Grain Terminal Ltd. ^{1/}	3.12	3.12	3.12	3.12	3.12	3.12	-	-	3.12	3.12
Hudson Bay Port Co. - Churchill	1.93	2.56	2.09	1.93	2.54	2.55	1.97	5.74	2.30	2.56
Cargill Limited - Thunder Bay	2.96	2.96	2.96	2.96	2.96	2.96	2.96	7.12	2.96	4.71
Cargill Limited – Vancouver	2.87	2.91	2.87	2.87	2.91	2.91	-	-	2.58	2.91
Cascadia Terminal – Vancouver	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Mission Terminal Inc.	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00
Pacific Elevators – Vancouver	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Parrish & Heimbecker - Thunder Bay	3.19	3.19	3.19	3.19	3.19	3.19	3.19	3.19	3.19	3.19
Prince Rupert Grain - Prince Rupert ^{3/}	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	-	-	-	-
Richardson Int'l Ltd. - Thunder Bay & Vanc.	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	2.50	-	-	2.50	2.50
Viterra Inc. - Thunder Bay ^{2/}	3.45	3.45	3.45	3.45	3.45	3.45	-	-	3.10	3.10
Western Grain By-Products Storage Ltd.	2.00	2.50	2.00	2.00	2.50	2.50	2.00	2.00	2.50	2.00

*Calculated on the total weight shipped/*Tarif calculé selon le poids total expédié

^{1/} Effective September 1, 2011/Entre en vigueur le 01 septembre 2011

^{2/} Effective October 1, 2011/Entre en vigueur le 01 octobre 2011

^{3/} Effective October 15, 2011/Entre en vigueur le 15 octobre 2011

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TERMINAL ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2011-2012/Campagne agricole 2011-2012

Elevation/Levage

Additional charges for shipping in trucks/Frais supplémentaires pour expédition par camion*

	Wheat (including durum)/ Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flaxseed/ Lin	Canola, Rapeseed Or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrags./ Autres grains ou criblures
	- \$ per tonne/\$ par tonne métrique -									
Alliance Grain Terminal Ltd. ^{1/}	4.11	5.36	4.11	4.11	5.36	5.36	-	-	5.36	5.36
Cascadia Terminal- Vancouver ^{2/}	4.16	4.16	4.16	4.16	4.16	4.16	-	-	4.16	4.16
Hudson Bay Port Co. – Churchill	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cargill Limited - Thunder Bay	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cargill Limited – Vancouver	4.03 ^{2/}	5.25 ^{2/}	4.50 ^{2/}	4.50 ^{2/}	4.50 ^{2/}	4.50 ^{2/}	-	-	5.04	5.25 ^{2/}
Mission Terminal Inc.	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00
Pacific Elevators - Vancouver ^{2/}	4.16	4.16	4.16	4.16	4.16	4.16	-	-	4.16	4.16
Parrish & Heimbecker - Thunder Bay	4.22	4.22	4.22	4.22	4.22	4.22	4.22	4.22	4.22	4.22
Prince Rupert Grain - Prince Rupert ^{3/}	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	-	-	-	-
Richardson Int'l Ltd. - Thunder Bay & Vanc.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Viterra Inc. - Thunder Bay	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Western Grain By-Products Storage Ltd.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

*Calculated on the total weight shipped/*Tarif calculé selon le poids total expédié

^{1/} Effective September 1, 2011/Entre en vigueur le 01 septembre 2011

^{2/} Effective October 1, 2011/Entre en vigueur le 01 octobre 2011

^{3/} Effective October 15, 2011/Entre en vigueur le 15 octobre 2011

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TERMINAL ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2011-2012/Campagne agricole 2011-2012

Storage/Stockage*
for each day or part thereof /par jour ou fraction de jour

	Wheat (including durum)/ Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flaxseed/ Lin	Canola, Rapeseed Or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrags./ Autres grains ou criblures
	- \$ per tonne/\$ par tonne métrique -									
Alliance Grain Terminal Ltd. ^{2/}	0.088	0.138	0.099	0.099	0.143	0.143	-	-	0.099	0.120
Hudson Bay Port Co. - Churchill	0.072	0.105	0.075	0.070	0.070	0.070	0.070	0.150	0.075	0.100
Cargill Limited – Thunder Bay	0.083	0.117	0.101	0.083	0.088	0.088	0.117	0.181	0.088	0.129
Cargill Limited – Vancouver	0.083	0.136	0.091	0.091	0.112	0.133	-	-	0.091	0.139
Cascadia Terminal – Vancouver ^{3/}	0.080	0.170	0.080	0.112	0.157	0.157	-	-	0.112	0.170
Mission Terminal Inc. ^{4/}	0.085 ^{1/}	0.112	0.092	0.085	0.099	0.099	0.086	0.175	0.102	0.115
Pacific Elevators – Vancouver ^{3/}	0.080	0.170	0.080	0.112	0.157	0.157	-	-	0.112	0.170
Parrish & Heimbecker - Thunder Bay	0.085	0.111	0.100	0.088	0.101	0.101	0.101	-	0.101	0.101
Western Grain By-Products Storage Ltd.	0.090	0.095	0.095	0.095	0.095	0.095	0.095	0.150	0.095	0.095
Viterra Inc. – Thunder Bay ^{3/}	0.088	0.172	0.099	0.111	0.159	0.156	-	-	0.111	0.169

Calculated on the total weight stored/Tarif calculé selon le poids total stocké

^{1/} Non-Board wheat/durum - \$0.100/Ble et dur hors – Commission 0,100\$

^{2/} Effective September 1, 2011/Entre en vigueur le 01 septembre 2011

^{3/} Effective October 1, 2011/Entre en vigueur le 01 octobre 2011

^{4/} Effective November 4, 2011/Entre en vigueur le 04 novembre 2011

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TERMINAL ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2011-2012/Campagne agricole 2011-2012

Storage/Stockage
for each day or part thereof /par jour ou fraction de jour

	Wheat (including Durum)/ Blé (y compris le blé dur)	Oats/* Avoine	Barley/ Orge	Rye/* Seigle	Flaxseed/* Lin	Canola,** Rapeseed Or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrags./ Autres grains ou criblures
	- \$ per tonne/\$ par tonne métrique -									
Richardson Int'l Ltd. – Vancouver & Thunder Bay										
Day 1 to 10	0.081	0.150	0.092	0.125	0.140	0.140	-	-	0.135	0.135
Day 11 to 20	0.160	0.200	0.160	0.160	0.220	0.220	-	-	0.210	0.210
Day 21 to 30	0.320	0.400	0.320	0.320	0.440	0.440	-	-	0.420	0.420
Day 31 and over	0.600	0.600	0.600	0.600	0.600	0.600	-	-	0.600	0.600
Prince Rupert Grain – Prince Rupert ^{1/}										
Day 1 – 9	0.084	0.100		0.082	0.075	0.140	-	-	-	-
Day 10 – 18	0.167	0.189		0.154	0.149	0.226	-	-	-	-
Day 19 – 27	0.328	0.369		0.308	0.297	0.441	-	-	-	-
Day 28 – 36	0.656	0.707		0.615	0.584	0.789	-	-	-	-
37 days and over	1.307	1.435		1.230	1.169	1.527	-	-	-	-
Day 1 – 14			0.084							
Day 15 – 22			0.167							
Day 23 – 33			0.328							
Day 34 – 44			0.656							
45 days and over			1.307							

*Handled on negotiated basis/Manutentionné selon les frais négociés.

**Based on gross tonnes and on a negotiated basis/Basé sur les tonnes brutes et selon les frais négociés

^{1/} Effective October 15, 2011/ Entre en vigueur le 15 octobre 2011

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TERMINAL ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2011-2012/Campagne agricole 2011-2012

Special Services/Services spéciaux

Cleaning/Nettoyage - for removal of dockage/pour l'extraction des impuretés*

	Wheat (including durum)/ Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flaxseed/ Lin	Canola, Rapeseed Or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrags./ Autres grains ou criblures
	- \$ per tonne/\$ par tonne métrique -									
Alliance Grain Terminal Ltd. ^{1/}	5.61**	7.75	9.36	5.47	11.76+	7.55	-	-	9.68	7.82
Cascadia Terminal – Vancouver ^{2/}	5.72	8.22	9.31	6.76	13.00+	8.42	-	-	10.40	10.40
Hudson Bay Port Co. – Churchill	5.20	6.16	6.40	4.08	8.65	6.06	4.17	12.94	5.95	6.09
Cargill Limited - Thunder Bay	5.23	7.07	8.49	4.60	7.29	7.29	5.75	15.45	6.30	7.24
Cargill Limited – Vancouver	5.50 ^{2/}	7.59	9.39++	4.86	12.42+	8.10 ^{2/}	-	-	9.28 ^{2/}	9.50 ^{2/}
Mission Terminal Inc.	5.35	6.74	5.47	5.35	7.06	7.06	4.98	14.08	6.10	7.06
Pacific Elevators – Vancouver ^{2/}	5.72	8.22	9.31	6.76	13.00+	8.42	-	-	10.40	10.40
Parrish & Heimbecker – Thunder Bay	5.35	8.50	8.75	4.90	8.50	8.50	8.50	15.90	8.50	8.50
Prince Rupert Grain - Prince Rupert ^{3/}	5.40	7.25	8.80++	4.75	-	-	-	-	-	-
Richardson Int'l Ltd. - Thunder Bay	5.15	6.70	8.42	5.00	9.60	6.85	-	-	10.00	10.00
Richardson Int'l Ltd. - Vancouver	5.15	6.70	8.70++	5.00	9.60	8.10	-	-	10.00	10.00
Viterra Inc. - Thunder Bay ^{*** 2/}	5.70	9.15	9.25	6.70	12.90+	8.35	-	-	10.30	10.30
Western Grain By-Products Storage Ltd.	10.00	10.00	10.00	10.00	12.00	10.00	10.00	-	10.00	10.00
***Further processing of commercially clean grain to achieve export standards	8.25	10.75	10.80	9.30	15.45	10.95	-	-	12.90	12.90

*Calculated on the total weight received/*Tarif calculé selon le poids total réceptionné

** Durum wheat/Blé dur – Alliance Grain - \$5.66

+Dockage levels in excess of 8%; will be cleaned to maximum 8% dockage/Taux d'impuretés supérieur à 8 %; sera nettoyé jusqu'à un taux d'impuretés maximum de 8 %.

++All barley shipped to these Terminals destined for commercially clean export, will be cleaned by the Terminal regardless of dockage % at unload and billed out accordingly.

Toute l'orge expédiée à ces installations terminales destinée à être commercialement propre à l'exportation sera nettoyée par l'installation terminale, peu importe le pourcentage d'impuretés au déchargement, et les frais seront facturés en conséquence.

^{1/} Effective September 1, 2011/Entre en vigueur le 01 septembre 2011

^{2/} Effective October 1, 2011/Entre en vigueur le 01 octobre 2011

^{3/} Effective October 15, 2011/Entre en vigueur le 15 octobre 2011

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TERMINAL ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2011-2012/Campagne agricole 2011-2012

Special Services/Services spéciaux
Blending & Segregation/Mélange et ségrégation

	Additional charge for the uniform blending of one or more grains, grades of grain, protein levels, varieties within a grade, and specially segregated products to be done at time of shipment as ordered by the shipper of grain, basis the gross tonnes of the entire blended shipment/Frais additionnels pour le mélange uniforme d'un ou de plusieurs grains, grades de grain, teneurs en protéines, variétés à l'intérieur d'un grade, et produits spécialement ségrégés qui doit être effectué au moment de l'expédition tel qu'exigé par l'expéditeur du grain, en fonction des tonnes métriques brutes de l'expédition entière mélangée	Special selection and segregation within a grade basis degrading factors (such as: i.e. fusarium levels, ergot, hard vitreous kernels, sprouted) or other factors requested by the owner of the grain/Sélection et ségrégation spéciales à l'intérieur d'un grade en fonction des facteurs de déclassement (par exemple les niveaux de grains atteints par la fusariose, par l'ergot, les grains vitreux durs, les grains germés) ou autres facteurs exigés par le propriétaire du grain
	- \$ per tonne/\$ par tonne métrique -	
Alliance Grain Terminal Ltd. ^{1/}	0.71	2.81
Hudson Bay Port Co. – Churchill	0.46	2.16
Viterra Inc. – Thunder Bay ^{2/}	0.75	3.40
Richardson Int'l Ltd. - Van. & T. Bay	0.66	2.50
Cargill Limited - Van.	0.72	2.86 ^{2/}
Cargill Limited – T. Bay	0.70	2.70
Parrish & Heimbecker – T. Bay	0.73	2.83
Cascadia Terminal – Vancouver ^{2/}	0.73	3.43
Mission Terminal Inc.	0.60	2.50
Pacific Elevators Ltd. ^{2/}	0.73	3.43
Prince Rupert Grain – Prince Rupert	-	2.50

^{1/} Effective September 1, 2011/Entre en vigueur le 01 septembre 2011

^{2/} Effective October 1, 2011/Entre en vigueur le 01 octobre 2011

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TERMINAL ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2011-2012/Campagne agricole 2011-2012

Special Services/Services spéciaux

	<p>Special selection and segregation of grain by specifications – all grains – (such as: i.e. varietal identification or other factors requested by the owner of the grain / Sélection spéciale et ségrégation du grain en fonction de caractéristiques – tous les grains – facteurs tels qu'identification des variétés ou autres facteurs exigés par le propriétaire du grain</p>	<p>Elevation surcharge when special protocols are required during the unloading and sampling of railcars, and/or during the loading and sampling of export and domestic cargoes or where party ordering grain to be loaded to a vessel requires grade certification on an incremental analysis basis. / Majoration des frais de levage lorsque des protocoles spéciaux sont exigés durant le déchargement et l'échantillonnage de wagons, et/ou durant le chargement et l'échantillonnage de cargaisons destinées au marché intérieur et étranger ou dans les instances où les parties qui ont commandé le grain à être chargé dans un navire exige la certification du grade sur une base d'analyses à intervalles prédéterminés.</p>
--	---	--

- \$ per tonne/\$ par tonne métrique -

Alliance Grain Terminal Ltd.	-	3.37 ^{1/}
Viterra Inc. – Thunder Bay ^{2/}	3.40	3.40
Cargill Limited – Thunder Bay	-	3.20
Cargill Limited – Vancouver	3.30 ^{2/}	4.33
Pacific Elevators – Vancouver ^{2/}	3.43	3.43
Cascadia Terminal – Vancouver ^{2/}	3.43	3.43
Mission Terminal Inc.	-	3.50
Hudson Bay Port Co. – Churchill	-	3.88
Parrish & Heimbecker – T. Bay	-	4.24
Prince Rupert Grain – Prince Rupert	-	3.00
Richardson Int'l Ltd. – Thunder Bay	-	3.00
Vancouver	-	4.00
Western Grain By-Products Storage Ltd..	3.00	3.00

^{1/} Effective September 1, 2011/Entre en vigueur le 01 septembre 2011

^{2/} Effective October 1, 2011/Entre en vigueur le 01 octobre 2011

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS
SUMMARY - LICENSED TERMINAL ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2011-2012/Campagne agricole 2011-2012

Special Services/Services spéciaux
Drying/Séchage - Tough/Gourd*

	Wheat (including durum)/ Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flaxseed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrags./ Autres grains ou criblures
	- \$ per tonne/\$ par tonne métrique -									
Alliance Grain Terminal Ltd. ^{1/}	16.88	26.54	20.52	16.88	26.54	26.54	-	-	24.17	24.17
Cascadia Terminal - Vancouver + ^{2/}	15.34	25.44	19.11	16.16	24.35	24.35	-	-	20.58	-
Hudson Bay Port Co. – Churchill	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cargill Limited - Thunder Bay	15.35	24.14	18.63	15.35	24.14	24.14	21.66	47.67	19.64	21.92
Cargill Limited – Vancouver ^{2/}	15.35	24.14	18.63	15.34	24.14	24.14	-	-	19.64	-
Mission Terminal Inc.	13.25	18.96	14.75	12.75	18.25	18.50	19.60	39.05	15.70	18.95
Pacific Elevators - Vancouver + ^{2/}	15.34	25.44	19.11	16.16	24.35	24.35	-	-	20.58	-
Parrish & Heimbecker - Thunder Bay	14.85	18.30	13.84	11.72	17.56	17.82	18.99	39.62	14.85	18.30
Prince Rupert Grain - Prince Rupert ^{3/}	14.90	23.45	17.95	15.00	29.05	23.25	-	-	-	-
Richardson Int'l Ltd. – T. Bay & Vancouver	14.00	22.00	17.00	14.00	22.00	22.00	-	-	18.00	**
Viterra Inc. - Thunder Bay + ^{2/}	15.25	23.55	18.30	14.90	23.25	23.25	-	-	18.95	20.55

*Calculated on the total weight received/*Tarif calculé selon le poids total réceptionné

**Tariff rate to be negotiated/Taux tarifaire à négocier

+Plus fuel surcharge to be determined at time of drying/Plus frais supplémentaires à être déterminés au moment du séchage.

^{1/} Effective September 1, 2011/Entre en vigueur le 01 septembre 2011

^{2/} Effective October 1, 2011/Entre en vigueur le 01 octobre 2011

^{3/} Effective October 15, 2011/Entre en vigueur le 15 octobre 2011

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TERMINAL ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2011-2012/Campagne agricole 2011-2012

Special Services/Services spéciaux
Drying/Séchage - Damp, Moist & Wet/Humide, mouillé et trempé*

	Wheat (including durum)/ Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flaxseed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrags./ Autres grains ou criblures
Alliance Grain Terminal Ltd. ^{1/6}	22.95 ^{4/}	36.20 ^{4/}	27.15 ^{4/}	24.17	34.99	34.99 ^{4/}	-	-	28.93	32.57
Cascadia Terminal - Vancouver + ^{1/7}	19.98 ^{2/}	31.89 ^{2/}	24.90 ^{2/}	20.86	31.23	32.98 ^{2/}	-	-	26.64	-
Hudson Bay Port Co. - Churchill	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cargill Limited - Thunder Bay ^{1/}	20.81	32.88	24.64	19.85	29.69	31.82	28.18	60.30	26.31	28.48
Cargill Limited – Vancouver ^{1/}	18.85 ^{2/}	30.08 ^{2/}	23.48 ^{2/}	19.67	29.46	31.11 ^{2/}			25.13	-
Mission Terminal Inc. ^{1/5/}	18.70	26.45	21.00	19.40	23.55	23.90	25.30	50.55	20.25	24.45

*Calculated on the total weight received/*Tarif calculé selon le poids total réceptionné **Tariff rate to be negotiated/Taux tarifaire à négocier
+ Plus fuel surcharge to be determined at time of drying/ Plus frais supplémentaires à être déterminés au moment du séchage.

^{1/} Moisture 17.1 to 20%/Teneur en eau de 17,1 % à 20 %

^{2/} Moisture in excess of and including 20.1%/Teneur en eau supérieure à 20,1 % inclusivement

Cargill Limited – Van. 24.40 36.00 29.20 38.38 ^{7/}
Cascadia Term./Pacific Elevators 26.64 39.31 31.89 39.91

^{4/} Moisture in excess of and including 20.1%/Teneur en eau supérieure à 20.1% inclusivement
27.75 41.00 33.83 38.09

^{5/} Moisture in excess of and including 20.1%/ Teneur en eau supérieure à 20.1% inclusivement
21.50 29.25 23.80 22.20 26.35 26.70

^{6/} Effective September 1, 2011/Entre en vigueur le 01 septembre 2011

^{7/} Effective October 1, 2011/Entre en vigueur le 01 octobre 2011

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TERMINAL ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2011-2012/Campagne agricole 2011-2012

Special Services/Services spéciaux
Drying/Séchage - Damp, Moist & Wet/Humide, mouillé et trempé*

	Wheat (including durum)/ Blé (y compris le blé dur)	Oats/ Avoine	Barley/ Orge	Rye/ Seigle	Flaxseed/ Lin	Canola, Rapeseed or Mustard/ Canola, colza ou moutarde	Corn/ Maïs	Sunflower Seed/ Graine de tournesol	Soybeans or Peas/ Soja ou pois	Other Grains or Scrags./ Autres grains ou criblures
	- \$ per tonne/\$ par tonne métrique -									
Pacific Elevators - Vancouver + ^{1/8/}	19.98 ^{3/}	31.89 ^{3/}	24.90 ^{3/}	20.86	31.23	32.98 ^{3/}	-	-	26.64	-
Parrish & Heimbecker – Thunder Bay ^{1/}	23.34 ^{5/}	26.52 ^{5/}	21.22 ^{5/}	21.22	22.87	23.24	24.72	-	21.22	23.81
Prince Rupert Grain - Prince Rupert ^{1/4/6/9/}	19.50	30.00	24.35	19.70	28.75	28.55	-	-	-	-
Richardson Int'l Ltd. - Thunder Bay & Vancouver ^{1/}	19.00 ^{2/}	30.00 ^{2/}	22.50 ^{2/}	19.00	28.50	29.00	-	-	24.00	**
Viterra Inc. – Thunder Bay + ^{1/8/}	21.10 ^{7/}	32.25 ^{7/}	24.60 ^{7/}	19.50	29.20 ^{7/}	31.10 ^{7/}	-	-	25.45	27.05

*Calculated on the total weight received/*Tarif calculé selon le poids total réceptionné **Tariff rate to be negotiated/Taux tarifaire à négocier
+ Plus fuel surcharge to be determined at time of drying/ Plus frais supplémentaires à être déterminés au moment du séchage.

^{1/} Moisture 17.1 to 20%/Teneur en eau de 17,1 % à 20 %

^{2/} Moisture in excess of and including 20.1%/ Teneur en eau supérieure à 20,1 % inclusivement

23.04 34.03 27.18 23.00 SWP-Van.

^{3/} Moisture in excess of and including 20.1%/Teneur en eau supérieure à 20,1 % inclusivement

Cargill Limited – Van. 24.40 36.00 29.20 36.55

Cascadia Term./Pacific Elevators 26.64 39.31 31.89 39.91

^{4/} Drying of "Dry Grain"/Séchage du "grain sec"

Prince Rupert Grain 10.40 17.50 13.15

^{5/} Moisture in excess of and including 20.1%/Teneur en eau supérieure à 20.1% inclusivement

26.52 30.77 25.46

^{6/} Moisture in excess of and including 20.1%/Teneur en eau supérieure à 20.1% inclusivement

23.30 34.85 28.55 23.80 33.05 33.50

^{7/} Moisture in excess of and including 20.1%/Teneur en eau supérieure à 20.1% inclusivement. 24.60 36.50 28.15 - 32.45 34.60

^{8/} Effective October 1, 2011/Entre en vigueur le 01 octobre 2011

^{9/} Effective October 15, 2011/Entre en vigueur le 15 octobre 2011

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TERMINAL ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2011-2012/Campagne agricole 2011-2012

Special Services/Services spéciaux

	De-stoning, all grains (per tonne)/ Dépierrage - tous les grains (par tonne métrique)	Fumigation, all grains (per tonne plus cost of fumigant)/Fumigation - tous les grains (par tonne métrique plus coût du fumigant)	Additional expense in handling and unloading bulkhead cars (per bulkhead)/Frais supplémentaires de manutention et de déchargement de wagons avec compartiments (par compartiment)	Preparing cars for loading (where paper liners are used) (per car, cost of liners plus labour)/ Préparation des wagons pour le chargement (lorsque des revêtements de papier sont utilisés) (par wagon, coût des revêtements plus la main-d'oeuvre)
Alliance Grain Terminal Ltd. ^{5/}	9.63	6.63****	255.00	-
Cascadia Terminal - Vancouver ⁶	8.74	7.64+++	260.00	-
Hudson Bay Port Co. - Churchill	7.12	5.42***	100.00	-
Cargill Limited - Thunder Bay	8.50	6.70	100.00	-
Cargill Limited – Vancouver	8.26 ^{6/}	7.35** ^{6/}	250.00 ^{6/}	31.08
Mission Terminal Inc.	6.80	7.80* ^{4/}	16.00	30.00
Pacific Elevators - Vancouver ⁶	8.74	7.64+++	260.00	-
Parrish & Heimbecker - Thunder Bay	7.00	5.84	-	-
Prince Rupert Grain - Prince Rupert ^{7/}	-	8.75 ^{1/}	200.00	-
Richardson Int'l Ltd. – T. Bay & Vancouver	8.00	6.00++ ^{3/}	200.00	-
Viterra Inc. - Thunder Bay ^{6/}	8.65	7.60+	257.50	-
Western Grain By-Products Storage Ltd.	8.00	<u>2/</u>	150.00	100.00 (hopper car) 200.00 (box car)

^{1/} Railcars include shift differential on labour. Storage bins – greater of \$8250 or \$7.75/tonne, plus storage and cost of fumigant/Wagons – Comprendre la prime de poste pour la main-d'oeuvre.
Cellules de stockage – Celui étant supérieur, 8 250 \$ ou 7,75 la tonne, plus le stockage et le coût du fumigant.

* Fumigation, all grains without prior notice plus cost of fumigant \$9.60/Fumigation, tous les grains, sans préavis, plus coût du fumigant

** Fumigation, all grains without prior notice plus cost of fumigant \$9.45/Fumigation, tous les grains, sans préavis, plus coût du fumigant

*** Fumigation, all grains without prior notice plus cost of fumigant \$7.00/Fumigation, tous les grains, sans préavis, plus coût du fumigant

****Fumigation, all grains without prior notice plus cost of fumigant \$8.38/Fumigation, tous les grains, sans préavis, plus coût du fumigant

+Fumigation, all grains without prior notice plus cost of fumigant \$9.75/Fumigation, tous les grains, sans préavis, plus coût du fumigant

++Fumigation, all grains without prior notice plus cost of fumigant \$8.00/Fumigation, tous les grains, sans préavis, plus coût du fumigant

+++Fumigation, all grains without prior notice plus cost of fumigant \$9.83/Fumigation, tous les grains, sans préavis, plus coût du fumigant

^{3/} Unloading railcars that show evidence of possible fumigation in transit, payable by the shipper, where the shipper failed to provide proper documentation that the railcar was not fumigated in transit - \$600.00/car/Déchargement d'un wagon portant des indices d'une fumigation en cours de transport, payable par l'expéditeur, lorsque celui-ci ne peut fournir de documents montrant que le wagon n'a pas subi de fumigation en cours de route - \$600,00/wagon

^{2/} Fumigation charges at cost/

^{4/} Effective August 18, 2011/Entre en vigueur le 18 août 2011

^{5/} Effective September 1, 2011/Entre en vigueur le 01 septembre 2011

^{6/} Effective October 1, 2011/Entre en vigueur le 01 octobre 2011

^{7/} Effective October 15, 2011/Entre en vigueur le 15 octobre 2011

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TERMINAL ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2011-2012/Campagne agricole 2011-2012

Special Services/Services spéciaux

	Preservation of identity of specially binned grain (including storage), for each day or part thereof, excluding the day on which the storage period ends, all grains - per tonne of wheat equivalent storage capacity in the special bin (one tonne of wheat equivalent storage capacity is equal to 1.2987 m ³ of storage)/Préservation de l'identité du grain en cellule spéciale (y compris le stockage) par jour ou fraction de jour, à l'exclusion du dernier jour de la période de stockage, tous les grains - par unité de capacité de stockage équivalant à une tonne métrique de blé dans la cellule spéciale (une tonne métrique de blé équivaut à une capacité de stockage de 1,2987 m ³)	Separate binning of held identity preserved, suspect treated seed, or sample admixture account treated seed grain, for each day or part thereof, excluding the day on which the separate binning ends, all grains (per car)/Mise en cellule distincte du grain dont l'identité doit être préservée, des semences soupçonnées d'être traitées, ou des échantillons, mélange-semence traitée, par jour ou fraction de jour, à l'exclusion du dernier jour de la période de mise en cellule distincte, tous les grains (par wagon)
- \$ per tonne/\$ par tonne métrique -		
Alliance Grain Terminal Ltd. ^{1/}	0.260	0.94/tonne/day
Cascadia Terminal – Vancouver ^{2/}	0.220	0.82/tonne/day
Hudson Bay Port Co. - Churchill	0.160	0.60/tonne
Cargill Limited - Thunder Bay	*	*
Cargill Limited – Vancouver ^{2/}	0.210	0.79/tonne/day
Mission Terminal Inc.	0.190	0.38/tonne/day
Pacific Elevators – Vancouver ^{2/}	0.220	0.82/tonne/day
Parrish & Heimbecker - Thunder Bay	0.220	0.220/tonne
Prince Rupert Grain - Prince Rupert	*	7.80/tonne ^{3/}
Richardson Int'l Ltd. – T. Bay & Vancouver	0.180	0.55/tonne/day
Viterra Inc. – Thunder Bay ^{2/}	0.250	0.81/tonne/day
Western Grain By-Products Storage Ltd.	0.200	0.55/tonne/day

* Negotiated basis only/Uniquement sur la base de négociations
^{1/} Effective September 1, 2011/Entre en vigueur le 01 septembre 2011
^{2/} Effective October 1, 2011/Entre en vigueur le 01 octobre 2011
^{3/} Effective October 15, 2011/Entre en vigueur le 15 octobre 2011

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TERMINAL ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2011-2012/Campagne agricole 2011-2012

Special Services/Services spéciaux	Documentation for self-administered producer railway cars respecting delivery of grain to the Canadian Wheat Board and issuance of payment (per car)/ Documentation pour wagons de producteur auto-administrés concernant la livraison du grain à la Commission canadienne du blé et la remise du paiement (par wagon)
	- \$ per tonne/\$ par tonne métrique -
Alliance Grain Terminal Ltd. ^{2/}	255.00
Cascadia Terminal – Vancouver ^{3/}	260.00
Cargill Limited – Thunder Bay	-
Cargill Limited – Vancouver ^{3/}	175.00
Hudson Bay Port Co. - Churchill	150.00
Mission Terminal Inc.	110.00
Pacific Elevators - Vancouver ^{3/}	260.00
Parrish & Heimbecker – Thunder Bay	74.26
Prince Rupert Grain - Prince Rupert	-
Richardson Int'l Ltd. – Thunder Bay ^{1/}	175.00
Vancouver ^{1/}	175.00
Viterra Inc. – Thunder Bay ^{3/}	257.50

^{1/} Charge per railcar where the car can not be unloaded when spotted account insufficient information with respect to the consignor, consignee, or contents of the car are found to be different than indicated on the bill of lading - \$400.00/car/Les frais par wagon lorsque le wagon ne peut être déchargé après sa mise en place à cause d'un manque de renseignements sur l'expéditeur ou le destinataire ou d'un écart entre le contenu du wagon et l'information figurant sur le connaissement - \$400,00/wagon.

^{2/} Effective September 1, 2011/Entre en vigueur le 01 septembre 2011

^{3/} Effective October 1, 2011/Entre en vigueur le 01 octobre 2011

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TERMINAL ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2011-2012/Campagne agricole 2011-2012

Special Services/Services spéciaux	Additional charge for unloading any car that has been previously designated as a suspect car/Frais additionnels pour décharger tout wagon qui avait été précédemment désigné comme wagon suspect.	*Direct Hit Loading (Wheat and Durum)/Chargement d'expédition directe (Blé et blé dur)
	- \$ per car/\$ par wagon -	- \$ per tonne -
Alliance Grain Terminal Ltd.	612.00 ^{3/}	-
Cascadia Terminal - Vancouver	728.00 ^{4/}	-
Viterra Inc. – Thunder Bay	725.00 ^{4/}	-
Cargill Limited – Thunder Bay	-	- ^{2/}
Cargill Limited – Vancouver	600.00 ^{4/}	-
Hudson Bay Port Co. – Churchill	500.00	5.25
Mission Terminal Inc.	600.00	-
Western Grain By-Products Storage Ltd. ^{1/}	500.00	-
Pacific Elevators – Vancouver	728.00 ^{4/}	-
Richardson Int'l Ltd. – Thunder Bay & Van.	<u>2/</u>	<u>2/</u>

*Elevation charge for the unloading of a scheduled group of railcars directly to a vessel by the most direct route within the terminal where no official weighing, inspection, terminal cleaning, terminal storage, or other services are required/Frais d'élévation pour le déchargement d'un groupe prévu de wagons directement à un navire par la route la plus directe à l'intérieur du silo terminal, dans les cas où ne sont exigés les services officiels, notamment la pesée, l'inspection, le nettoyage au silo terminal et le stockage au silo terminal, ou tout autre service.

^{1/} Bagging - \$.60/per bag/Ensachage - ,60 \$/par sac

^{2/} Negotiated basis only/uniquement sur la base de négociations

^{3/} Effective September 1, 2011/Entre en vigueur le 01 septembre 2011

^{4/} Effective October 1, 2011/Entre en vigueur le 01 octobre 2011

CANADIAN GRAIN COMMISSION/COMMISSION CANADIENNE DES GRAINS

SUMMARY - LICENSED TERMINAL ELEVATOR TARIFFS/SOMMAIRE - TARIFS DES SILOS TERMINAUX AGRÉÉS

Crop Year 2011-2012/Campagne agricole 2011-2012

Special Services/Services spéciaux	<p>*Promotions: All promotion of grades within a cargo must be negotiated prior to vessel loading. If an agreement cannot be reached prior to loading, the first \$7.00 + ½ the remaining spread between grades according to CWB published initial prices will be charged. In the event of a promotion to a non-published grade, e.g. Western Canadian Wheat, the published price of 3 CW Red Spring Wheat will be used to calculate the spread./Améliorations: Toute amélioration de grades à l'intérieur d'une cargaison doit être négociée avant le chargement du navire. Si une entente ne peut pas être conclue avant le chargement, les premiers 7,00 \$ + la moitié de l'écart restant entre les grades selon les prix initiaux publiés par la CCB seront imputés. En cas d'amélioration à un grade non publié, p. ex. dans le cas du blé de l'Ouest canadien, le prix publié de blé roux de printemps de l'Ouest canadien n° 3 servira à calculer l'écart.</p>	<p>Any on board inspection of cargo by the CGC or third party will be subject to a per tonne charge on the entire cargo./Toute inspection faite à bord d'une cargaison par la CCG ou une tierce partie sera assujettie à des frais par tonne métrique de l'entière cargaison.</p>
Prince Rupert Grain – Pr. Rupert *	- tonnes per hour -	<p>- per tonne -</p> <p>\$1.00</p>